

PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

18 December 1986

Doc. 5670

REPORT

on the quality and effectiveness
of school teaching¹

(Rapporteur: Mrs HAWLICEK)

I. Draft resolution

presented by the Committee on Culture and Education²

The Assembly,

1. Having noted the report of its Committee on Culture and Education (Doc. 5670) and the hearing held by that committee on "The teacher in question" in Vaduz in May 1986;

2. Convinced of the importance of the quality, relevance and effectiveness of school education as preparation of the individual for life in a competitive society and as a basic condition for our countries to keep pace with economic growth;

3. Affirming the increasing importance of school education in the face of competing out-of-school pressures on young people and the decline of the educational role of the family;

4. Believing that social change, technological development and the rise in unemployment make necessary the continual re-evaluation of school education (at primary and secondary levels), with regard to the optimal use of resources and the proper preparation of those involved in the teaching process;

1. See Doc. 5513 and Reference No. 1509 of 27 January 1986.

2. a. Adopted unanimously by the committee on 15 December 1986.

Members of the committee: MM. G. Müller (*Chairman*); Tummers, Mrs de Azevedo (*Vice-Chairmen*); MM. Amaro, Antretter, Beysen, Mrs Brogle-Sele, MM. Burke (*Alternate*: Mrs Desmond), Cantieni, Chartron, Cifarelli (*Alternate*: Mezzapesa), Çinar, Demarco, Deyannis, Mrs Fischer (*Alternate*: Mrs Pack), MM. Gislason, Gustafsson, Mrs Hammarbacken, Mrs Hawlicek, Mrs Hennicot-Schoepges, Mrs Hubinek, MM. Hunault, Jessel (*Alternate*: Murphy), Kontoyannopoulos, Mermaz (*Alternate*: Baumel), Mrs Morf, MM. Nuñez, Oestergaard, Özarslan, Pécriaux, Psillides, de Puig, Rauti, Ross, Spitella (*Alternate*: Gianotti), Thoresen, van der Werff (*Alternate*: Worrell), Woodall.

N.B. The names of those who took part in the vote are printed in italics.

b. See 28th Sitting, 30 January 1987 (adoption of the draft resolution as amended), and Resolution 874.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

18 décembre 1986

Doc. 5670

RAPPORT

sur la qualité et l'efficacité
de l'enseignement scolaire¹

(Rapporteur: M^{me} HAWLICEK)

I. Projet de résolution

présenté par la commission de la culture et de l'éducation²

L'Assemblée,

1. Ayant pris note du rapport de sa commission de la culture et de l'éducation (Doc. 5670) et de l'audition sur «L'enseignant en question» que celle-ci avait organisée à Vaduz en mai 1986;

2. Convaincue du fait que la qualité, la pertinence et l'efficacité de l'enseignement scolaire jouent un rôle important dans la préparation de l'individu à la vie dans une société de concurrence et conditionnent la capacité de nos pays à suivre le rythme de la croissance économique;

3. Affirmant l'importance croissante de l'enseignement scolaire face aux sollicitations concurrentes dont les jeunes sont l'objet hors de l'école et au déclin du rôle éducatif de la famille;

4. Estimant que les mutations sociales, le progrès technique et la montée du chômage nécessitent une réévaluation continue de l'enseignement scolaire (aux niveaux primaire et secondaire), afin d'assurer une utilisation optimale des ressources et une préparation adéquate des parties prenantes au processus éducatif;

1. Voir Doc. 5513 et Renvoi n° 1509 du 27 janvier 1986.

2. a. Adopté à l'unanimité par la commission le 15 décembre 1986.

Membres de la commission: MM. G. Müller (*Président*); Tummers, M^{me} de Azevedo (*Vice-Présidents*); MM. Amaro, Antretter, Beysen, M^{me} Brogle-Sele, MM. Burke (*Remplaçant*: M^{me} Desmond), Cantieni, Chartron, Cifarelli (*Remplaçant*: Mezzapesa), Çinar, Demarco, Deyannis, M^{me} Fischer (*Remplaçant*: M^{me} Pack), MM. Gislason, Gustafsson, M^{mes} Hammarbacken, Hawlicek, Hennicot-Schoepges, Hubinek, MM. Hunault, Jessel (*Remplaçant*: Murphy), Kontoyannopoulos, Mermaz (*Remplaçant*: Baumel), M^{me} Morf, MM. Nuñez, Oestergaard, Özarslan, Pécriaux, Psillides, de Puig, Rauti, Ross, Spitella (*Remplaçant*: Gianotti), Thoresen, van der Werff (*Remplaçant*: Worrell), Woodall.

N.B. Les noms des membres qui ont pris part au vote sont indiqués en italique.

b. Voir 28^e séance, 30 janvier 1987 (adoption du projet de résolution amendé), et Résolution 874.

5. Noting that educational standards are changing rather than falling, and drawing attention to the professional skills required of the teacher in order to meet these changes ;

6. Believing that, to ensure the recruitment and maintenance of a teaching profession with the motivation, flair and competence required, considerable improvements should be made regarding :

i. teachers' pay, status and conditions of employment ;

ii. teachers' working conditions (such as reduced class sizes and ability ranges) ;

iii. initial and in-service training of teachers ;

iv. involvement of teachers in policy discussions affecting the school or curriculum ;

v. introduction of new teaching methods on the basis of educational research ;

7. Underlining the need also for a constructive partnership between teachers, parents and pupils, co-operation between schools and industry and trade unions, and the development of an interactive relationship between the school and the community ;

8. Interested in possibilities of further encouraging the performance of teachers through assessment, merit pay and other differentials, but believing that this can only be negotiated when the more basic conditions have been met ;

9. Believing that better use should be made of the pool of qualified teacher talent (especially when there are so many unemployed), for example to improve teacher-pupil ratios and to enable teachers to profit from in-service training without disrupting the curriculum ;

10. Noting the decision of the Standing Conference of European Ministers of Education to take as the main theme of the 15th Session in Helsinki in May 1987 "New challenges for teachers and their education", and welcoming the considerable preparatory discussion this has involved in both non-governmental and intergovernmental bodies, and notably the 4th All-European Conference of Directors of Educational Research Institutions (Eger, Hungary, October 1986) ;

11. Recalling its Resolutions 807 (1983) on European co-operation in the field of education, and 866 (1986) on East-West relations,

12. Invites the Standing Conference of European Ministers of Education :

5. Notant que ce n'est pas le niveau de l'éducation qui baisse, mais plutôt l'éducation elle-même qui change, et attirant l'attention sur les qualités professionnelles dont les enseignants doivent faire preuve pour pouvoir répondre à ce changement ;

6. Estimant que, pour faire en sorte que les enseignants nouvellement recrutés ou exerçant déjà aient la motivation, l'intuition et la compétence requises, il faudrait procéder à des améliorations considérables sur les points suivants :

i. rémunération, statut et conditions d'emploi ;

ii. conditions de travail (par exemple, classes à effectifs moins nombreux et plus homogènes) ;

iii. formation initiale et continue ;

iv. participation aux discussions de fond touchant l'école ou les programmes ;

v. introduction de nouvelles méthodes d'enseignement fondées sur la recherche pédagogique ;

7. Soulignant aussi la nécessité d'un partenariat constructif entre enseignants, parents et élèves, d'une coopération entre l'école, l'industrie et les syndicats, et de l'établissement de relations interactives entre l'école et la collectivité ;

8. Intéressée par les possibilités d'inciter davantage les enseignants à l'efficacité par l'évaluation de leur travail, la rémunération selon le mérite et d'autres stimulants, mais estimant que cela ne peut être négocié qu'une fois remplies les conditions plus fondamentales ;

9. Convaincue qu'il faudrait mieux exploiter la mine de talents d'enseignants qualifiés (surtout quand autant d'entre eux sont au chômage), par exemple pour améliorer le taux d'encadrement et permettre aux enseignants de bénéficier d'une formation continue sans désorganisation des cours ;

10. Notant que la Conférence permanente des ministres européens de l'Éducation a décidé de choisir pour thème principal de sa 15^e Session à Helsinki en mai 1987 «Les nouveaux défis pour les enseignants et leur formation», et se félicitant des nombreuses discussions préparatoires qui se sont tenues à ce sujet au sein d'organismes tant non gouvernementaux qu'intergouvernementaux, notamment dans le cadre de la 4^e Conférence paneuropéenne des directeurs d'instituts de recherche pédagogique (Eger, Hongrie, octobre 1986) ;

11. Rappelant ses Résolutions 807 (1983) relative à la coopération européenne en matière d'éducation, et 866 (1986) relative aux relations Est-Ouest,

12. Invite la Conférence permanente des ministres européens de l'Éducation :

a. to fulfil its role as an overview body on European co-operation in the field of education, by continuing to review and evaluate the activities of the international organisations concerned with a view to enabling governments to co-ordinate this work more effectively and more usefully ;

b. in the context of ongoing European co-operation, to make proposals for specific activities to be carried out by the Council of Europe in such fields as :

- i. initial and in-service training of teachers ;
- ii. assessment of the effectiveness of teaching and training ;
- iii. training of teacher trainers, school heads and education administrators ;
- iv. the development of teacher exchanges in Europe.

II. Explanatory memorandum

by Mrs HAWLICEK

Rapid technological development and the growth of the media, the economic crisis and unemployment, social change and in particular the decline of the family are factors directly affecting the role of compulsory education (primary and secondary) in member states. Classes are smaller but their multiracial composition is increasing. Fears of declining educational standards are balanced by a need to re-evaluate what these standards should be. Calls for teacher assessment meet strong opposition from within a profession endeavouring to enhance its social and material status. But it is an ageing profession, and with over two-thirds of education budgets devoted to teacher salaries, governments and taxpayers are asking whether they, and their children, are getting value for money.

These problems are currently being discussed widely at European level. The main theme of the Standing Conference of European Ministers of Education meeting in Helsinki in May 1987 will be: "New challenges for teachers and their education". In 1986 related meetings have been held involving non-governmental organisations, the All-European Conference of Directors of Educational Research Institutions, and governmental representatives. The Assembly Committee on Culture and Education held a hearing on "The teacher in question" in Vaduz on 12 and 13 May 1986 in order to provide a platform for discussion at European parliamentary level.

a. à remplir son rôle en tant qu'organe ayant une vue d'ensemble sur la coopération européenne dans le domaine de l'éducation, en poursuivant l'examen et l'évaluation des activités des organisations internationales concernées afin de permettre aux gouvernements de coordonner ce travail plus efficacement et d'en tirer une plus grande utilité ;

b. dans le contexte de la coopération européenne en cours, à faire des propositions pour des activités spécifiques à mener au Conseil de l'Europe dans des domaines tels que :

- i. la formation initiale et continue des enseignants ;
- ii. l'évaluation de l'efficacité de l'enseignement et de la formation ;
- iii. la formation des formateurs d'enseignants, des chefs d'établissement et des administrateurs de l'éducation ;
- iv. le développement des échanges d'enseignants en Europe.

II. Exposé des motifs

par M^{me} HAWLICEK

L'évolution technologique rapide et le développement des médias, la crise économique et le chômage, les transformations sociales et, notamment, le déclin de la famille, sont des facteurs qui influent directement sur le rôle de l'enseignement (primaire et secondaire) obligatoire dans les Etats membres. Les classes ont des effectifs moins nombreux, mais présentent un caractère multiracial plus marqué. La crainte d'une baisse du niveau de l'instruction est contrebalancée par la nécessité de le réévaluer en fonction de ce qu'il devrait être. Ceux qui préconisent un système d'évaluation des enseignants se heurtent à une vive opposition de la part d'une profession qui s'efforce d'améliorer son statut social et matériel. Mais c'est une profession vieillissante et, plus des deux tiers des budgets de l'éducation étant consacrés aux salaires des enseignants, les gouvernements et les contribuables se demandent s'ils bénéficient, ainsi que leurs enfants, d'un service à la mesure de leurs dépenses.

Ces problèmes font actuellement l'objet d'un large débat au niveau européen. Le thème principal de la Conférence permanente des ministres européens de l'Education, qui se réunira à Helsinki en mai 1987, sera: «Les nouveaux défis pour les enseignants et leur formation». En 1986 ont eu lieu des réunions sur ce sujet, auxquelles ont participé des organisations non gouvernementales, la Conférence paneuropéenne des directeurs d'instituts de recherche pédagogique, et des représentants des gouvernements. La commission de la culture et de l'éducation de l'Assemblée a organisé à Vaduz, les 12 et 13 mai 1986, une audition sur «L'enseignant en question» pour offrir à cet égard une plate-forme de discussion au niveau parlementaire européen.

The Vaduz hearing brought together all groups concerned with the period of compulsory education. Teachers, parents, pupils and industry were represented. Experts in teacher training came from Paris, Bologna, Budapest, Exeter and Stockholm. Austria, Finland, Ireland and Liechtenstein were represented by ministry officials. Intergovernmental co-operation was represented by the Standing Conference of European Ministers of Education, the Council for Cultural Co-operation, the Council of Europe, OECD and (through a written contribution) the Commission of the European Communities.

The conclusions are set out here as a basis for the draft resolution proposed for adoption by the Assembly. The summary of the hearing and the working papers are appended.

1. *General verdict*

The general verdict reached in the hearing was that teachers covering the period of compulsory education (primary and secondary) are being asked to do too much. They lack both sufficient recognition of their role and resources for meeting the task expected of them. In addition, public feeling was that they should do even more.

2. *Criticisms against teachers*

Criticisms against teachers seem essentially to be unfounded or unfair.

The notion of falling standards was generally recognised as a fallacy. Standards are changing, not falling. Although concern should persist for certain very basic areas (such as literacy), most criticisms of the quality of education do not take account of the qualitative change in the requirements made of education to meet the massive rate of increase in knowledge and the new skills required in reaching it.

Teachers' resistance to change was shown to be directly related to lack of provisions enabling them to change and develop their techniques. Their resistance to increased extra-curricula activity is similarly to be seen in terms of the lack of acceptable provisions (salaries, working hours and personnel).

The criticism that school education was out of touch with reality, and in particular the world of work, was accepted by teacher representatives but they felt this was indicative of a lack of flexibility at administrative level and of direct con-

Cette audition a réuni au niveau européen tous les groupes intéressés par la période d'éducation obligatoire. Des délégués des enseignants, des parents, des élèves et de l'industrie ont suivi les travaux. Des spécialistes de la formation des enseignants étaient venus de Paris, Bologne, Budapest, Exeter et Stockholm. Des hauts fonctionnaires d'Autriche, de Finlande, d'Irlande et du Liechtenstein étaient présents. La coopération intergouvernementale était représentée par la Conférence permanente des ministres européens de l'Éducation, le Conseil de la coopération culturelle, le Conseil de l'Europe, l'OCDE, et (par le biais d'une contribution écrite) la Commission des Communautés européennes.

Les conclusions ici présentées ont servi de base au projet de résolution soumis à l'Assemblée en vue de son adoption. Le résumé de l'audition et les documents de travail sont joints en annexe.

1. *Verdict général*

L'audition a abouti au verdict général suivant : les enseignants chargés de l'éducation obligatoire (primaire et secondaire) ont trop à faire. Outre que leur rôle n'est pas suffisamment reconnu, il leur manque les ressources nécessaires à l'accomplissement du travail que l'on attend d'eux. De surcroît, le public a le sentiment qu'ils devraient en faire plus encore.

2. *Critiques adressées aux enseignants*

Les critiques adressées aux enseignants semblent essentiellement sans fondement ou injustes.

Il est généralement admis que la prétendue baisse de niveau n'existe pas. Le niveau ne baisse pas ; c'est l'éducation qui change. Même s'il faut continuer à se préoccuper de certains domaines fondamentaux (comme l'alphabétisme), la plupart des critiques de la valeur de l'enseignement ne tiennent pas compte de l'évolution qualitative des besoins en éducation, qui résultent de l'augmentation massive des connaissances et des techniques nouvelles nécessaires pour les maîtriser.

Il a été démontré que la résistance des enseignants au changement est directement liée à l'absence de dispositions qui leur permettent de s'y adapter et de modifier leurs techniques en conséquence. De même, leur réticence face à des activités hors programme plus nombreuses s'explique par l'absence de mesures qui les rendraient acceptables (salaires, horaires de travail, personnel).

Les représentants des enseignants ont accepté la critique d'après laquelle l'enseignement scolaire n'est pas ouvert sur la réalité et, en particulier, sur le monde du travail, mais ils ont estimé que cette insuffisance révélait un manque de sou-

tact between teachers and the other sectors involved.

Teacher representatives at the hearing indicated a willingness to accept changes for more forward-looking recruitment and in-service assessment procedures should these reflect proper recognition of the role of the teacher and of the need for provision of in-service training.

3. What should be taught?

With regard to what should be taught as part of basic education, consensus focused on:

- a basic minimum of relevant factual knowledge;

- a variety of basic skills (reading, writing, numeracy self-expression, manual skills, artistic skills, music, drawing, etc.);

- further skills and aptitudes, and, in particular, how to accede to information and make use of it (learning how to learn);

- flexibility;

- ability to work in a group;

- social skills.

The rapidly expanding field of factual knowledge militates against continued exclusive reliance on memory. The classroom should take advantage of technological developments permitting access to further information and train pupils to make use of them.

Some committee members pointed out nevertheless the importance of memory as a plus-factor both for personal enrichment and for job performance.

No one at the hearing actually spoke of "learning to be". The capacity for individual development, expression and fulfilment should remain one of the ultimate goals of the educational system. It may be obvious, but it should be restated.

4. Professional approach to teaching

Translation of these various and developing objectives into classroom reality requires an increasingly professional approach on the part of the teacher.

A major part of the hearing was devoted to consideration of the training of teachers, their recruitment and their continuous in-service training.

It was recognised that "flair" and commitment were required of teachers (in order to inspire

plasse au niveau administratif et de contacts directs entre les enseignants et les autres secteurs concernés.

Ils se sont déclarés prêts à accepter des procédures novatrices de recrutement et d'évaluation en cours d'emploi à condition que soient dûment reconnus le rôle de l'enseignant et la nécessité d'une formation en cours d'emploi.

3. Que doit-on enseigner?

En ce qui concerne l'enseignement de base, un consensus s'est dégagé sur les points suivants:

- minimum fondamental de connaissances concrètes utiles;

- diverses compétences de base (lecture, écriture, calcul, auto-expression, capacités manuelles et artistiques, musique, dessin, etc.);

- compétences et aptitudes complémentaires, notamment manière d'accéder aux informations et de les utiliser (apprendre à apprendre);

- souplesse;

- aptitude à travailler en groupe;

- compétences sociales.

En raison de l'expansion rapide des connaissances, on ne peut continuer à se fier exclusivement à la mémoire. Il faudrait tirer parti en classe des progrès technologiques qui permettent l'accès aux informations et former les élèves à l'utilisation des possibilités ainsi offertes.

Certains membres de la commission ont fait valoir cependant que la mémoire était un avantage supplémentaire, tant pour l'enrichissement personnel que pour l'accomplissement du travail professionnel.

Personne, au cours de l'audition, n'a parlé d'«apprendre à être». L'aptitude au développement individuel, à l'expression et à l'épanouissement doit rester l'un des objectifs ultimes du système d'éducation. Cette constatation peut paraître évidente, mais il n'est pas inutile de la reprendre ici.

4. Approche professionnelle de l'enseignement

La traduction de ces objectifs divers et fluctuants dans la réalité de la classe demande, de la part de l'enseignant, une approche de plus en plus professionnelle.

Une partie très importante de l'audition a été consacrée à la formation initiale et continue des enseignants et à leur recrutement.

On a reconnu que les maîtres, outre leurs qualifications pédagogiques théoriques, doivent

pupil motivation) in addition to academic teaching qualifications.

The difficulty of dismissing teachers for failing to teach adequately was generally regretted. Further investigation is necessary in the field of teacher assessment.

From points made in the hearing a picture can begin to be built up of the qualities required of the teacher :

— classroom skill (authority and discipline; exegesis; pupil psychology with a view to motivation);

— subject knowledge (interpreting ongoing developments in a subject for the better understanding of pupils and their ability to react to new developments; selection of relevant signposts and indications of where to find more);

— social sensitivity (knowledge of pupil backgrounds and other factors such as employment patterns);

— peripheral awareness (understanding of the out-of-school component of the educational process).

Special provision should be made for teaching in socially underprivileged areas (inner cities), multiracial classes, and handicapped children.

5. Structural measures

A number of structural measures need urgently to be taken within the education system in order to enable teachers to fulfil their role.

Teachers must be given an appropriate status in society and therefore receive proper remuneration. They should be involved as proper partners in policy debates on education (alongside experts, politicians, parents).

They should be accorded time to inform themselves, to experience and digest events in the world around them for the benefit of their pupils, to participate in the dialogue with parents and the administration, and to improve their skills.

There should be better co-ordination within the education system :

— both vertically within the school,
— and between school, research institutes and teacher training establishments,

and outside the system with permanent and adult education.

posséder une certaine intuition et s'engager personnellement dans leur travail pour motiver les élèves.

La difficulté de licencier les enseignants qui n'exercent pas correctement leur profession a été généralement déplorée. Des recherches complémentaires sur l'appréciation du travail des maîtres sont nécessaires.

A partir des remarques formulées au cours de l'audition, on peut commencer à dresser le tableau des qualités exigées de l'enseignant :

— compétence en classe (autorité et discipline, exégèse, psychologie des élèves afin de les motiver);

— connaissance des différentes matières (interprétation de l'évolution en cours dans une discipline donnée pour que les élèves la comprennent mieux et soient capables de réagir aux développements; sélection de repères pertinents et indication de la manière d'en trouver d'autres);

— sensibilité sociale (connaissance du milieu des élèves et d'autres facteurs tels que les structures de l'emploi);

— conscience du milieu (compréhension de l'élément extrascolaire du processus d'éducation).

Des dispositions spéciales devraient s'appliquer à l'enseignement dans les zones socialement défavorisées (centre des villes), dans les classes multiraciales, et aux enfants handicapés.

5. Mesures structurales

Certaines mesures structurales doivent être prises d'urgence dans le système d'éducation pour que les enseignants puissent jouer leur rôle.

Il faut donner aux maîtres le statut social auquel ils peuvent prétendre et, partant, leur verser une rémunération appropriée. Ils doivent être associés comme il convient aux débats sur la politique d'éducation (aux côtés des experts, des hommes politiques, des parents).

Ils ont besoin de temps pour s'informer, pour connaître et analyser les événements du monde qui les entoure et en faire profiter leurs élèves, pour participer au dialogue avec les parents et l'administration et pour améliorer leurs qualifications.

Il y aurait lieu d'améliorer la coordination à l'intérieur du système d'éducation :

— verticalement, dans l'établissement,
— horizontalement, entre écoles, instituts de recherche et établissements de formation des enseignants,

et à l'extérieur du système avec l'éducation permanente et celle des adultes.

Teachers should have a right to in-service training and the obligation to follow it. Teacher trainers should have ongoing classroom experience and close relations with education research.

6. *Dialogue between all parties*

The need for a more open and constructive dialogue between all parties involved in education was constantly underlined in the hearing.

It is interesting to observe that this call came not only from teachers but also from representatives of industry, from pupils and parents. Administrations should be aware of this need and provide for it.

Particular emphasis was also placed on co-operation and solidarity between parents and teachers. The two should reinforce each other's authority rather than compete. Parents and teachers should co-operate in building pupil confidence rather than destroy it and should act as partners in the education of their children. Parent-teacher associations can moreover help communication between the school and the more difficult parental backgrounds. There is a need for continued parent education.

The co-operation of industry was offered and welcomed. It was recognised that basic schooling is more than preparation for a specific employment and that responsibility for this schooling remains with the teachers and the education authorities. The requirements of employment should, however, be taken into account in general terms: flexibility, ability to work in a group, non-aversion to manual work or to economic activity.

It was also felt relevant and necessary to involve the pupil increasingly in the process of his own education. Preparation for life in a democracy means practice in the skills necessary for contributing to such a society. The example set by the teacher, as also by the parent, is important. More consideration could be given to the progressive development of participation and responsibility within the school system than was considered at the hearing.

7. *European co-operation*

There is a need for better co-ordination of work done on this theme at national and European levels. What seems necessary is a more effective exchange of information to avoid duplication as stressed in Assembly Resolution 807 (1983), the development of flexible approaches to take account of variations in local and national

La formation en cours d'emploi devrait être pour les enseignants un droit et une obligation. Il faudrait que les formateurs d'enseignants aient une expérience courante de la classe et des relations étroites avec les spécialistes de la recherche pédagogique.

6. *Dialogue entre toutes les parties intéressées*

La nécessité d'un dialogue plus ouvert et constructif entre toutes les parties qui concourent à l'éducation a été soulignée sans cesse au cours de l'audition.

Il est intéressant d'observer que cet appel émanait non seulement des enseignants, mais aussi des représentants de l'industrie, des élèves et des parents. Les administrations doivent prendre conscience de ce besoin et le satisfaire.

L'accent a été mis en outre sur la coopération et la solidarité entre parents et enseignants. Les uns et les autres devraient renforcer mutuellement leur autorité plutôt que de se faire concurrence. Il faudrait qu'ils coopèrent pour donner confiance aux élèves plutôt que de détruire cette confiance, et qu'ils agissent en partenaires chargés de leur éducation. Les associations parents-enseignants peuvent, par ailleurs, favoriser la communication entre l'école et les familles à problèmes. Une éducation continue des parents est nécessaire.

L'industrie a offert sa coopération et cette offre a été favorablement accueillie. On a reconnu que l'éducation de base allait au-delà de la préparation à un emploi spécifique et que la responsabilité de cette éducation incombait aux enseignants et aux autorités de l'éducation. Il y a lieu, cependant, de tenir compte en termes généraux des nécessités de l'emploi: souplesse, aptitude à travailler en groupe, goût pour les travaux manuels ou l'activité économique.

Il a également été estimé qu'il serait utile de faire participer davantage les élèves au processus de leur propre éducation. La préparation à la vie dans une société démocratique implique que l'on familiarise les élèves avec les mécanismes de la démocratie. L'exemple de l'enseignant et des parents est important à cet égard. On pourrait accorder plus d'attention qu'il n'a été possible de le faire au cours de l'audition à l'apprentissage progressif de la participation et de la responsabilité dans le système scolaire.

7. *Coopération européenne*

Une meilleure coordination des travaux sur ce thème aux niveaux national et européen s'impose. Il semble nécessaire de rendre plus efficace l'échange d'informations pour éviter les doubles emplois, comme l'Assemblée l'a souligné dans sa Résolution 807 (1983), de mettre au point des approches souples pour tenir compte de l'évolu-

employment and education systems, and the opening of a dialogue on the subject with Eastern Europe.

The 4th All-European Conference of Directors of Educational Research Institutions (Eger, October 1986) has shown that the same problems are being encountered in East-European countries (a summary of the conclusions is appended) and, most importantly, that a real possibility of constructive dialogue exists irrespective of differences in political systems. The conferences of European Ministers of Education could provide a framework for such a dialogue, as was proposed in Assembly Resolution 866 (1986).

8. Concluding challenge

In the final analysis a proper education system calls for proper resources in terms of teaching provision and facilities. This costs money. Education is an investment for the future quality of our society and we must decide what we are prepared to pay and for what. It is not a matter of simple economic return. Our children, however, shall only receive the quality of education we decide they deserve and that depends upon the quality and calibre of the teachers we are able to provide.

APPENDIX I

Hearing on "The teacher in question"¹

(Vaduz, 12-13 May 1986)

APPENDIX II

4th All-European Conference
of Directors of Educational Research Institutions¹

(Eger, 13-16 October 1986)

tion des systèmes locaux et nationaux d'emploi et d'éducation, et d'engager le dialogue à ce sujet avec l'Europe orientale.

La 4^e Conférence paneuropéenne des directeurs d'instituts de recherche pédagogique (Eger, octobre 1986) a montré que les mêmes problèmes se posent dans les pays d'Europe orientale (on trouvera ci-annexé un résumé des conclusions de cette conférence) et — plus important encore — qu'il existe une réelle possibilité de dialogue constructif entre l'Est et l'Ouest de l'Europe par-delà les différences de systèmes politiques. Les conférences des ministres européens de l'Éducation pourraient offrir un cadre pour un tel dialogue, comme l'Assemblée l'a proposé dans sa Résolution 866 (1986).

8. Défi final

Tout compte fait, un bon système d'éducation nécessite des ressources humaines et matérielles suffisantes, et donc de l'argent. L'éducation est un investissement qui conditionne la qualité future de notre société, et nous devons déterminer ce que nous sommes prêts à payer, et pour quoi. Il ne s'agit pas simplement d'une question de rendement économique. Nous devons décider de la qualité de l'éducation que nos enfants méritent et, à cet égard, tout dépend de la compétence et de l'envergure des enseignants que nous pourrions leur fournir.

ANNEXE I

Audition sur « L'enseignant en question »

(Vaduz, 12-13 mai 1986)

ANNEXE II

4^e Conférence paneuropéenne
des directeurs d'instituts de recherche pédagogique¹

(Eger, 13-16 octobre 1986)

1. This text is published separately. It can be obtained on request from the Distribution Service, Council of Europe, F-67006 Strasbourg Cedex.

1. Ce texte a été publié séparément. Il est disponible sur demande adressée au Service de la Distribution, Conseil de l'Europe, F-67006 Strasbourg Cedex.